

Zeitschrift: Physiotherapeut : Zeitschrift des Schweizerischen
Physiotherapeutenverbandes = Physiothérapeute : bulletin de la
Fédération Suisse des Physiothérapeutes = Fisioterapista : bollettino
della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti

Herausgeber: Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband

Band: 29 (1993)

Heft: 1

Artikel: "En thérapie manuelle, rien n'est jamais acquis!"

Autor: Maheu, Elaine

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-930297>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

INTERVIEW

«En thérapie manuelle,

Animatrice de cours très sollicitée en Suisse et en France depuis cinq ans: Elaine Maheu du Québec.

Seit fünf Jahren als Kursleiterin in der Schweiz und in Frankreich gefragt: Elaine Maheu aus Québec.



rien n'est jamais acquis!»

Elaine Maheu est une physiothérapeute canadienne, ou peut être faut-il dire québécoise. Elle possède le titre de «Canadian Orthopedic Manipulative Physiotherapist» et un diplôme australien d'études supérieures en physiothérapie manipulative.

Depuis cinq ans, Elaine Maheu vient chaque année en Suisse et en France pour dispenser des cours de thérapie manuelle. Cette année elle a passé quelques jours au Tessin pour donner aux membres de l'ASPM

(SVMP) un cours sur l'instabilité vertébrale, sujet très débattu au Canada.

Didier Andreotti

Encore une physiothérapeute qui fait une spécialisation en thé-

rapie manuelle, pourquoi ce choix?

Elaine Maheu

Je crois que cela vient de l'influence de mes premiers moniteurs et surtout d'un de mes professeurs avec qui j'ai travaillé. C'était surtout l'aspect clinique de cette technique qui m'avait fasciné et c'est pour devenir meilleure clinicienne que j'ai choisi d'aller en

Australie poursuivre ma formation.

De plus, j'étais attirée par l'enseignement. Au Québec il y a peu de possibilités d'apprendre une spécialité si on ne parle pas l'anglais et donc je me suis dit que cela pouvait représenter une bonne occasion.

Didier Andreotti

Mais pourquoi, même chez vous, on choisit plus une forma-

tion en thérapie manuelle que d'autres aspects de la physiothérapie?

Elaine Maheu

Il y a plusieurs raisons et ce n'est pas simple à résumer. Les indications à la thérapie manuelle sont très nombreuses et les résultats plus rapides que ceux obtenus en thérapie classique.

De plus, la recherche spécifique à chaque cas, pour retrouver les causes d'une pathologie, est plus intéressante que l'approche du patient par des thérapies globales souvent trop systématiques. Tandis qu'en thérapie manuelle rien n'est jamais acquis.

Didier Andreotti

Tu es venue au Tessin pour donner un cours sur l'instabilité vertébrale. Donc cette instabilité existe?

Elaine Maheu

L'instabilité vertébrale n'est pas encore démontrée scientifiquement, mais cliniquement nous pouvons observer tout un ensemble de situations qui vont de l'hypomobilité à une grande hypermobilité. Probablement les vraies instabilités finissent dans les mains des chirurgiens.

Souvenir

Elaine Maheu aime beaucoup son travail et elle est très enthousiaste quand elle en parle. Malheureusement tout interview doit finir. Il ne me reste qu'à la remercier de sa gentillesse. Elle m'a fait penser qu'en Suisse le 70 pour-cent des physiothérapeutes sont des femmes. Que cet interview soit une reconnaissance de leur travail et de leurs connaissances professionnelles de la part de la FSP qui semble trop peu souvent s'en apercevoir.

Les physiothérapeutes traitent souvent les hypermobilités et dans ce domaine nous pouvons beaucoup apporter aux patients.

L'étude des instabilités a attiré de nombreux thérapeutes manuels canadiens car nous redoutions, dans les cas de douleurs continues, de faire quelques chose de faux et de nous baser trop sur la recherche de symptômes.

Didier Andreotti

On dit que les instabilités vertébrales sont visibles sur les radiographies?

Elaine Maheu

La radiologie apporte de nombreuses réponses, mais pas toujours en relation avec la clinique. Par exemple, l'instabilité d'un patient à faible musculature pourra ne pas être visible sur une radiographie. Seuls des examens complémentaires trop coûteux permettraient de l'objectiver. Il est important que le physiothérapeute puisse reconnaître par des tests sélectifs des niveaux hypermobiles et apprendre au patient, par un renforcement musculaire, à maîtriser son problème.

Didier Andreotti

Tu es physiothérapeute indépendante au Québec, quels problèmes connaissez-vous?

Elaine Maheu

Au Québec, 81 pour-cent des physiothérapeutes sont des femmes. Environ un tiers travaille en privé. Je ne sais pas si ces données correspondent à l'ensemble du Canada. Personnellement, je travaille avec une associée et nous avons deux employés.

Depuis deux ans environ, les patients bénéficient d'un accès direct aux soins physiothérapeutiques, mais ils utilisent peu cette possibilité car les assurances-maladie deman-



La Canadienne est une adepte convaincue de la thérapie manuelle.

Die Kanadierin ist eine überzeugte Manualtherapeutin.

dent encore souvent une prescription médicale.

Nous n'avons pas un système tarifaire comme celui en vigueur en Suisse. Les patients viennent chez nous et paient à chaque traitement. Ils sont ensuite remboursés par les assurances d'environ 65 pour-cent des frais totaux.

Didier Andreotti

Accès direct signifie que vous traitez des patients sans ordre médical? Vous n'avez pas peur de ne pas avoir un diagnostic différentiel?

Elaine Maheu

Cette peur existe chez quelques-uns de mes collègues, mais je pense que suite à un premier examen sérieux nous pouvons orienter le patient vers son médecin pour des investigations complémentaires. Cette collaboration, très motivante, nous responsabilise. De plus, elle permet de réduire l'explosion des coûts.

INTERVIEW

Didier Andreotti

Tu crois que les écoles ont un rôle à jouer dans cette responsabilisation?

Elaine Maheu

C'est la rôle de la Fédération des physiothérapeutes de protéger le public et les patients en garantissant d'avoir des membres sérieux et responsables. De plus, c'est le rôle de chaque physiothérapeute de faire de son mieux et de donner toujours un maximum. Cela est d'autant plus vrai en la thérapie manuelle ou l'on ne peut pas se permettre de travailler sans réfléchir.

L'école doit concentrer son effort sur l'importance des examens du patient et apprendre aux futurs physiothérapeutes à assumer leur responsabilité en démontrant ce qu'ils ont appris sans se cacher derrière les médecins.

Didier Andreotti

Avez-vous de la concurrence dans votre domaine?

Elaine Maheu

Au Québec il existe une formation dite de technicien en réadaptation. Cette formation est nettement plus brève que la nôtre et se limite surtout aux traitements passifs.

Il y a aussi des techniciens qui travaillent pour les physiothérapeutes et nous ne nous opposons pas à ce fait.

Le problème est différent quand ils travaillent pour les physiatres. Ces derniers aiment bien les techniciens qui ne discutent pas leurs ordres.

Interview: Didier Andreotti



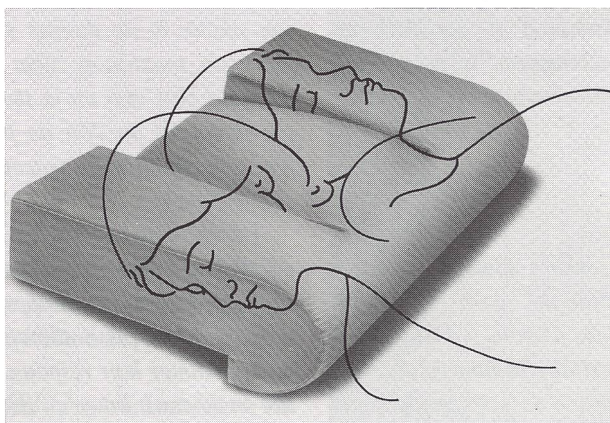
die orthopädische Kopf- und Nackenstütze

Aufgrund der ausgedehnten klinischen Prüfung indiziert bei:

- Nacken- und Schulterbeschwerden
- hartnäckigem und resistentem Kopfweh
- Rückenbeschwerden.

«the pillow»[®] ermöglicht eine **optimale Lagerung** von Kopf und Nacken: in Seitenlage bleibt der Kopf in Mittelstellung, in Rückenlage entsteht eine unauffällige aber wirkungsvolle Extension.

Die Bewegungsfreiheit bleibt voll erhalten.



Es gibt **3 Modelle**:

Normal: «Standard» und «Soft» für Patienten über bzw. unter 65 kg Körpergewicht.

«Travel»: «Standard» und «Soft», als Reisekissen und für Patienten mit Flachrücken oder kurzem Nacken.

NEU: «Extra Comfort», aus Latex (Naturmaterial), «Standard» und «Soft», besonders angenehm und dauerhaft.

the pillow[®]: das professionelle Kissen, das den spontanen Schmerzmittelkonsum signifikant senkt.



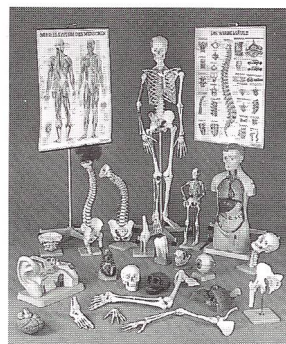
Senden Sie mir bitte:

- ☐ Prospekte und Patientenmerkblätter zum Auflegen
- ☐ eine vollständige Dokumentation
- ☐ einen Sonderdruck der Publikation «Evaluation eines Kopfkissens bei cervikalen Beschwerden» aus der Schmerzlinik Basel.

BERRO AG
Postfach
4414 Füllinsdorf

Stempel

Für Krankengymnasten / Physiotherapeuten Masseure, Ärzte



für die **Aus- und Weiterbildung** fast unentbehrlich, für **Übungs- und Demonstrationszwecke** hervorragend geeignet erhalten Sie über 270 verschiedene anatomische Modelle und das **weltweit größte Angebot** an anatomischen Lehr- bzw. Wandkarten.

Sie haben die Möglichkeit kostengünstig direkt vom Hersteller zu beziehen, Sie erhalten Homo-Skelette, Schädel, Gelenkmodelle, Hände, Füße, Muskelfiguren Torsen, Übungspuppen u.v.m. sowie 120 Lehrtafeln vom menschlichen Skelett, Muskelsystem, Nervensystem, Gefäßsystem, der Wirbelsäule, von allen Inneren Organen, von Augen, Ohren, Nase, und weiteren Tafeln in 5 verschiedenen Größen.

Fordern Sie kostenlos unseren 70-seitigen Farbkatalog mit Preisliste an.

Unser Angebot:

4009 Wirbelsäule beweglich montiert mit Becken, leicht vom Stativ abnehmbar. In dieser Wirbelsäule sind außerdem das verlängerte Rückenmark, das Rückenmark und die austretenden Spinalnerven dargestellt. Die Montage auf einem biegsamen Metallschlauch gestattet die Demonstration der Bewegungsmöglichkeiten in der gesamten Wirbelsäule. Besonders zu beachten ist die exakte Abmessung der Zwischenwirbelscheiben in der Lendenwirbelsäule, was eine unphysiologische Drehbewegung in diesem Wirbelsäulenabschnitt ausschließt. Höhe: 76 cm **Nur DM 259,-**

6016 Armskelett mit Schulterblatt und Schlüsselbein beweglich montiert. Oberarmknochen, Elle, Speiche und Hand, Schulterblatt mit Schlüsselbein sind abnehmbar. Bei allen Armskeletten ist die Umwendbewegung der Unterarmknochen (Pro- und Supination) und Bewegungen im Handgelenk demonstrierbar **Nur DM 106,-**

6068 Beinskelett mit Beckenschaukel beweglich montiert. Mit Oberschenkel, Schienbein, Wadenbein und Fuß. Becken abnehmbar. **Nur DM 133,-**

Alle Preise ab Werk, zuzügl. der gesetzl. MwSt.

ERLER ZIMMER · Hauptstraße 27 · D-7598 Lauf
Telefon 0 78 41 / 2 14 28 · Telefax 0 78 41 / 2 84 17

W1/E3

KÄPPELI
MEDIZINTECHNIK BIEL

Stellen Sie sich vor...

...es gäbe ein

CRYOTHERAPIEGERÄT

- das mit einem Kaltluftgenerator genügend kalte Luft produziert
- kein lästiges Nachfüllen erfordert
- das die Anforderungen an Ihre Therapie erfüllt und auch von massgebenden Ärzten und Therapeuten empfohlen wird
- ruhig läuft, nicht zu gross ist und sich leicht amortisiert

CADENA CRYO-AIR C 100 E

that's it! Any questions?

Dann ist die Zeit reif für eine Vorführung

Coupon Bitte an untenstehende Adresse senden
Ja, ich bin am **CADENA CRYO-AIR 100 E** interessiert:

- ☐ Machen Sie mir eine Offerte (Absender!)
- ☐ Rufen Sie mich an für eine kostenlose Vorführung Tel. _____

KÄPPELI MEDIZINTECHNIK BIEL Tel. 032 42 27 24
Freiestrasse 44, 2502 Biel Fax 032 42 27 25

«Manuelle Therapie lässt nichts unbeachtet»

Seit fünf Jahren kommt die Kanadierin Elaine Maheu aus Quebec immer wieder nach Frankreich und in die Schweiz, um Kurse in manueller Therapie zu geben. Während eines Aufenthaltes im Tessin und ihrer diesjährigen Kurstätigkeit mit dem Thema «Instabile Wirbelsäule» stellte Didier Andreotti der reputierten Manualtherapeutin einige Fragen.

Die wichtigsten Aussagen von Elaine Maheu:

- Ihre Lehrer, Professoren und der Aufenthalt in Australien haben ihre Wahl der Ausbildung zur Manualtherapeutin nachhaltig beeinflusst.
- Die manuelle Therapie erlaubt direkteren Zugang zu pathologischen Ursachen, vielleicht weil sie weniger systematisch ist.

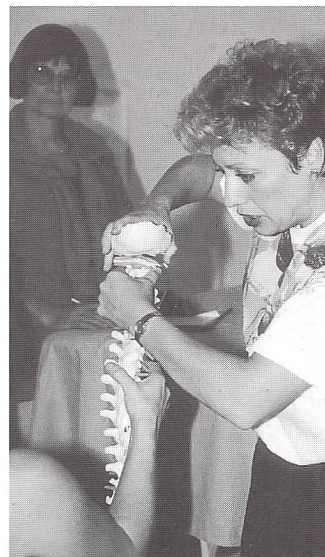
- Die Behandlung instabiler Wirbelsäulen findet ihre Endbehandlung oft direkt beim Chirurgen, während der Physiotherapeut mehr die Hypermobilität behandelt und so dem Patienten nachhaltig dienen kann.
- Röntgenbilder lassen eine Instabilität nicht in jedem Fall erkennen. Der Physiotherapeut hat mit gezielten Tests die Möglichkeit, eine Be-

schwerde zu erkennen und dem Patienten beizubringen, wie sie kontrolliert werden kann.

- Wie in der Schweiz gehen in Kanada die meisten Patienten über eine ärztliche Zuweisung zum Physiotherapeuten, obwohl seit zwei Jahren ein direkter Besuch möglich ist. Dabei brauchen die Physiotherapeuten keine Angst vor Fehldiagnosen zu haben, sofern ihre Ausbildung seriös war. Eine ärztliche Diagnose kann ja jederzeit vorgenommen werden.

red.

ZUSAMMENFASSUNG



Elaine Maheu erklärt Wirbelsäulen-Instabilitäten am Modell.

Elaine Maheu indica sul modello i casi di instabilità della colonna vertebrale.

Interview mit Elaine Maheu

«La terapia manuale non lascia nulla al caso»

Da ben cinque anni Elaine Maheu, canadese di Quebec, si reca con regolarità in Francia e in Svizzera per tenere corsi di terapia manuale. Nel quadro di un suo soggiorno in Ticino e dell'attività in senso ai corsi previsti per quest'anno sul tema «La colonna vertebrale instabile», Didier Andreotti ha colto l'occasione per rivolgere alcune domande a questa terapeuta di provata esperienza.

Queste le principali dichiarazioni rilasciate da Elaine Maheu:

- I docenti ed i professori avuti, nonché il soggiorno in Australia, hanno influenzato in maniera decisiva la sua scelta

nei confronti della terapia manuale.

- La terapia manuale permette di affrontare direttamente cause di origine patologica, forse perché è meno sistematica.

- Il trattamento di casi di colonne vertebrali instabili trova di sovente quale ultima cura possibile quella chirurgica; la fisioterapia tratta invece la ipermobilità. Così si può venire incontro al paziente anche in una fase successiva.
- Le radiografie non sempre permettono di identificare casi di instabilità. I fisioterapisti, avvalendosi di tests appositamente elaborati, possono accertare tale disturbo ed

Riassunto

insegnare al paziente come controllarlo.

- Come in Svizzera, così anche in Canada i pazienti si rivolgono ad un terapeuta solo dopo aver ricevuto indicazioni in tal senso dal medico, e questo sebbene sia possibile recarsi (da due anni a questa parte) direttamente dal fisioterapista per una visita. I fisioterapisti dal canto loro non devono temere una diagnosi erronea, se la formazione preparatoria avuta gode di solide basi: una diagnosi medica può pur sempre aver luogo.

Qualität + Bedienungskomfort



- Elektrische Höhenverstellung von 44 bis 104 cm mit praktischer Fuss-Schaltstange
- Rückenstütze und Knieflexion mit bequemen Hubhilfen stufenlos verstellbar
- Fahrwerk (Lenkrollen) mit Fusspedal in jeder Position der Höhenverstellung ausfahrbar
- Sehr stabiles Schweizer Fabrikat
- SEV-geprüft
- 2 Jahre Garantie



Wir fabrizieren:

- 2-/3-/4-/6teilige Liegen
- Kombi-Liegen mit Gynäkologieteil
- Extensionsliegen
- Manualtherapie-Liegen
- Bobath-Liegen

☐ Senden Sie uns bitte eine Dokumentation.

☐ Bitte rufen Sie uns an.

Firma: _____

Name: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Tel.: _____

**MEDAX-
MEDIZINTECHNIK**

Schneckelerstrasse 20
CH-4414 Füllinsdorf/BL
Tel. 061 - 901 44 04
Fax 061 - 901 47 78

Ergo – eine Wohltat für Körper und Geist

Schon eine kurze Entspannungspause wirkt regenerierend auf Körper und Geist. Der in Zusammenarbeit mit einem namhaften Ergonomen entwickelte Multifunktions-Sessel Ergo lässt Sie wieder fühlen, was entspannt sein heisst. Durch einfachen Handgriff können Sie Ergo in fast jede beliebige Position bringen, bis Sie Ihre optimale Entspannungshaltung gefunden haben. Rückenlehne und Fussteil lassen sich unabhängig voneinander stufenlos verstellen. Ergo erhalten Sie in Leder und in diversen modischen Stoffbezügen.



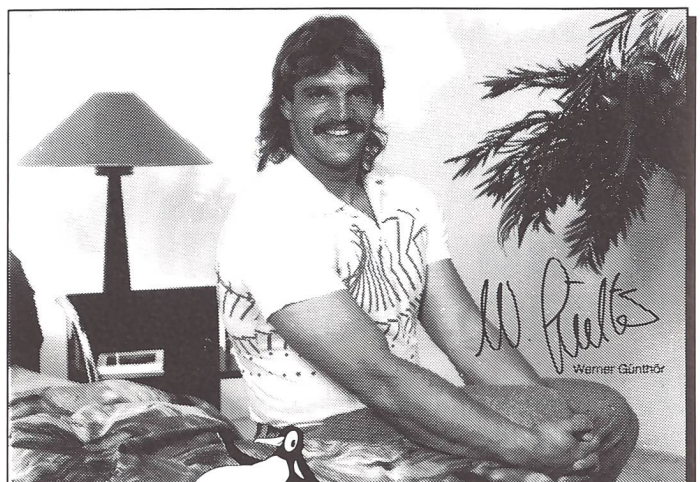
Fordern Sie den
ERGO-Prospekt an.

VOGEL

*Das rücken-
freundliche
Versandhaus*

Schwimmbadstr. 43 - 5430 Wettingen
Telefon 056 26 11 30 - Telefax 056 27 23 83

GESUND SITZEN UND LIEGEN



AquaDynamic®

Das Wasserbett.
Der Gesundheit zuliebe.

AquaDynamic®

Schweizer Qualitäts-Wasserbetten

Gerne senden wir Ihnen eine Dokumentation
und eine Liste der autorisierten Fachgeschäfte.
Rufen Sie uns einfach an.

Tel. 055 - 27 95 55, FAX 055 - 274 185, VTX 055 - 27 53 55

Compex® 70

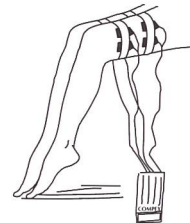
Einfachheit



- 1) Die Standardkarte mit der entsprechenden therapeutischen Indikation wählen



- 2) Diese Karte in den Compex-Stimulator einlegen



- 3) Die Behandlung kann beginnen

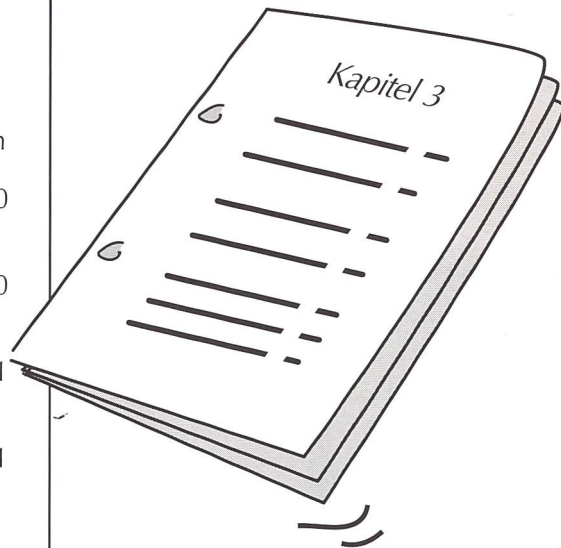
Fortentwicklung

Kapitel 3 . Spezifische Indikationen der Elektrostimulation

Erscheinungsdatum

- | | |
|--|-------------|
| ☐ Rehabilitation des M. Quadrizeps nach Kniearthroskopie | 13.09.1990 |
| Rehabilitation der MM. Peronei nach Distorsion des Sprunggelenkes | 08.11.1990 |
| Stärkung der Lendenmuskulatur bei der Prävention und Behandlung von Lumbago | 24.05.1991 |
| Behandlung von Chondropathia Patellae
- A) Externe Subluxation
- B) Post-Traumatisch | 24.05.1991 |
| Harninkontinenz | 20.11.1991 |
| Sympathische Algoneurodystrophie | 20.11.1991 |
| ☐ Programm für Bluter | 13.05.1992. |
| Hüftprothese | 13.05.1992 |
| Rehabilitation der Hemiplegiker | 30.10.1992. |

MEDICOMPEX SA
ZI "Larges Pièces" - Chemin du Dévent, 1027 Ecublens, Switzerland
Tél : 021 691 61 67 - Fax : 021 691 61 90



Age 19/41 22/3 (6/90/41)

Eine Auskunft, Unterlagen ?
Name :
Vorname :
Strasse :
PLZ/Ort :
Telefon :